

Warszawa, 18 września 2018 r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE

Usługi szkoleniowe w zakresie internacjonalizacji przedsiębiorcy na rynki arabskie oraz tłumaczenie strony internetowej na język arabski

### 1. Zamawiający

4BestCare Sp. z o.o., ul. Marszałkowska 58, 00-545 Warszawa

Tel.: +48 602 687 787

E-Mail: [biuro@4bestcare.com](mailto:biuro@4bestcare.com)

NIP: 7010098501

REGON: 141212260

Niniejsze zapytanie upubliczniono poprzez:

- o Publikację w Bazie Konkurencyjności pod adresem [www.bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl](http://www.bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl)

### 2. Opis przedmiotu zamówienia

#### Kody CPV

80500000-9 Usługi szkoleniowe

79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Zamawiający, zgodnie z dyspozycją art. 701 § 3 kc, zastrzega sobie prawo zmiany treści Zapytania ofertowego. Zmiana może nastąpić w każdym czasie, przed upływem terminu składania ofert. W przypadku wprowadzenia takiej zmiany, informacja o tym zostanie niezwłocznie ogłoszona na stronie internetowej Zamawiającego.

Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia lub odwołania postępowania bez podania przyczyny.

Zamawiający nie przewiduje składania ofert wariantowych.

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

Zamawiający nie przewiduje wyboru oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej.

#### Opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest organizacja dla Zamawiającego szkolenie w zakresie internacjonalizacji przedsiębiorcy na rynkach arabskich. Zamawiający planuje rozpoczęcie działalności sprzedażowej w Zjednoczonych Emiratach Arabskich uwzględnienie różnic kulturowych jest bardzo ważną kwestią w związku z powyższym Zamawiający szuka wykonawcy szkolenia w poniższym wyższym zakresie.

Zakres szkolenia:

- Świadomość i inteligencja kulturowa;
- Podział kultur biznesu;
- Rola stereotypów biznesowych;
- Międzykulturowe umiejętności komunikacyjne;
- Kultura a pułapki komunikacyjne, komunikacja werbalna i niewerbalna;
- Rozwiązywanie konfliktów pomiędzy przedstawicielami odmiennych kultur – mediacje i negocjacje;
- Wskazówki, strategie dla Zamawiającego.

2. Tłumaczenie strony internetowej <http://www.4bestcare.com/> Zamawiającego na język arabski

Z uwagi na fakt, iż zamówienie jest realizowane w ramach projektu pt. Internacjonalizacja inteligentnego systemu do zarządzania informacją z zakresu procesów biznesowych w tym kadr i płać współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego z Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój, oś priorytetowa 3 Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach, działanie 3.3 Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych, przedsiębiorstw, poddziałanie 3.3.3 Wsparcie MŚP w promocji marek produktowych – Go to Brand, wykonawca kalkulując ofertę powinien wziąć pod uwagę wytyczne dot. kwalifikowalności kosztów opublikowane w dokumentacji konkursowej, dostępne pod adresem <http://poir.parp.gov.pl/dokumentacja/dokumentacja-do-naboru-wnioskow-o-dofinansowanie-w-o-konkursie-do-dzialania-3-3-poddzialanie-3-3-3-w-2016-r>

### *Cel zapytania ofertowego*

Niniejsze zapytanie ofertowe jest prowadzone zgodnie z regułą konkurencyjności określoną w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020.

Zapytanie jest prowadzone zgodnie z zasadami określonymi dla zapytań nieprzekraczających kwoty wynikającej z przepisów art. 11 ust. 8 ustawy PZP.

<b>3. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny ich spełniania</b>
---

Wykonawcy ubiegający się o zamówienie muszą spełniać warunki dotyczące:

**A. Kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności, o ile wynika to z odrębnych przepisów**

Oferent powinien prowadzić działalność gospodarczą. Na potwierdzenie tego faktu Wykonawca zobowiązany jest dołączyć do oferty aktualny, nie starszy niż 3 m-ce, odpis z właściwego organu rejestracyjnego (CEIDG lub KRS).

**B. Zdolności technicznej lub zawodowej**

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie

- wykonał minimum 3 usługi polegające na zorganizowaniu na rzecz podmiotu trzeciego szkoleń w zakresie internacjonalizacji przedsiębiorcy na rynkach arabskich.
- wykonał minimum 3 projekty doradcze dla podmiotu trzeciego w zakresie internacjonalizacji zw. z rynkiem ZEA,

Każda usługa musi być poświadczona kopią protokołu zdawczo – odbiorczego lub innym dokumentem lub dowodem jednoznacznie potwierdzającym fakt przeprowadzenia usługi.

**C. Sytuacji ekonomicznej i finansowej**

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, iż dysponuje zasobami finansowymi tj. posiadają środki finansowe lub zdolność kredytową do realizacji zamówienia.

Warunek ten Zamawiający uzna za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży zaświadczenie lub informację z banku (nie starszą niż 1 miesiąc na dzień złożenia ofert) o posiadanej sytuacji ekonomicznej tj. posiadanych środkach finansowych lub zdolności kredytowej w wysokości co najmniej 25 000 zł.

UWAGA: Dla ww. wartości wykazanych przez Oferenta w walucie innej niż PLN, Zamawiający przyjmie przelicznik według średniego kursu NBP z dnia wszczęcia niniejszego postępowania przetargowego.

W przypadku ofert składanych wspólnie przez kilka podmiotów, wszystkie opisane powyżej warunki musi spełniać co najmniej jeden z podmiotów wchodzących w skład konsorcjum. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia ponoszą solidarną odpowiedzialność za wykonanie przedmiotu zamówienia (postanowienie o tej treści powinno się znaleźć w umowie konsorcjum). W przypadku oferty składanej łącznie przez kilka podmiotów do oferty należy dołączyć umowę konsorcjum.

Niespełnienie chociażby jednego z warunków spowoduje odrzucenie oferty Wykonawcy.

Niedołączenie wymaganych dokumentów lub dołączenie dokumentów niepotwierdzających spełnienia ww. warunków spowoduje odrzucenie oferty.

W toku dokonywania oceny złożonych ofert Zamawiający może żądać udzielenia przez oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych przez nich ofert. Nie złożenie wyjaśnień w nakreślonym przez Zamawiającego terminie oraz wymaganej formie może być podstawą do odrzucenia oferty.

Z przedstawionych treści dokumentów musi wynikać w sposób jednoznaczny i nie budzący żadnych wątpliwości spełnienie warunku udziału w postępowaniu, którego dany dokument dotyczy.

<b>4. Kryteria oceny ofert, informacja o wagach punktowych lub procentowych przypisanych do poszczególnych kryteriów oceny oferty oraz opis sposobu przyznawania punktacji za spełnienie danego kryterium oceny oferty</b>
--

Zamawiający wymaga dołączenia do oferty następujących dokumentów:

- 1) Formularz ofertowy – załącznik nr 1 do SIWZ
- 2) Oświadczenie Wykonawcy - Załącznik nr 2 do SIWZ
- 3) Lista projektów referencyjnych wraz z dokumentami potwierdzającymi zakres oraz prawidłowość zrealizowanych usług – Załącznik nr 3 do SIWZ
- 4) Lista rekomendacji – Załącznik nr 4 do SIWZ
- 5) Aktualny, nie starszy niż 3 m-ce odpis z właściwego rejestru gospodarczego (KRS/CEIDG)
- 6) Dokumenty potwierdzające posiadanie środków finansowych - zaświadczenie lub informację z banku (nie starszą niż 1 miesiąc na dzień złożenia ofert) o posiadanej sytuacji ekonomicznej tj. posiadanych środkach finansowych lub zdolności kredytowej w wysokości co najmniej 25 000 zł.

- 7) Pełnomocnictwo do podpisania oferty (*jedynie w przypadku podpisania oferty przez osobę nieujawnioną w odpowiednim rejestrze jako upoważniona do zaciągania zobowiązań*).

Zamawiający ustala następujące kryteria oceny ofert i sposoby przyznawania punktacji

**KRYTERIUM 1: CENA – 80 PUNKTÓW**

W powyższym kryterium oceniana będzie cena netto oferty. Maksymalną ilość punktów otrzyma wykonawca, który zaproponuje najniższą cenę, pozostali będą oceniani według następującego wzoru:

$$C = \frac{(\text{Najniższa cena z ofert niepodlegających odrzuceniu} / \text{Cena badanej oferty}) \times 80}{\text{punktów}}$$

gdzie: C - ilość punktów, jaką dana oferta otrzyma za cenę oferty netto.

**KRYTERIUM 2: TERMIN REALIZACJI - 20 PUNKTÓW**

Sposób przyznawania punktacji:

1. Realizacja zamówienia do 10 października 2018 r. - 20 punktów
2. Realizacja zamówienia do 31 października 2018 r. - 10 punktów
3. Realizacja zamówienia po 31 października 2018 r. nie później niż 30 listopada 2018 r. - 5 punktów.

<b>8) Termin i forma składania ofert</b>
--

1. Oferty należy złożyć do dnia **27 września 2018 r.** w siedzibie Zamawiającego w Warszawie, ul. Marszałkowska 58, 00-545 Warszawa lub przesłać mailowo na adres: [biuro@4bestcare.com](mailto:biuro@4bestcare.com).
2. Oferty w formie papierowej należy złożyć w zamkniętej kopercie opisanej w następujący sposób: adres Wykonawcy, adres Zamawiającego, dopisek „Usługi szkoleniowe i tłumaczenie”.
4. Oferty można składać osobiście, przesyłką pocztową lub kurierską, drogą elektroniczną.
5. Za datę złożenia oferty uznaje się datę jej wpływu do siedziby Zamawiającego. Oferty, które spłyną po terminie wyznaczonym na składanie ofert nie będą rozpatrywane.
6. Każdy Wykonawca może złożyć wyłącznie jedną ofertę. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych i/lub częściowych. Złożenie przez Wykonawcę więcej niż jednej oferty i/lub oferty częściowej i/lub oferty wariantowej spowoduje odrzucenie przez Zamawiającego wszystkich złożonych ofert.
7. Oferty należy wypełnić komputerowo lub pismem maszynowym.
8. Do oferty należy dołączyć dokumenty potwierdzające spełnienie przez Wykonawcę warunków opisanych w pkt. 3 niniejszego zapytania, a także opisujące oferowany zakres usług w sposób pozwalający stwierdzić ich zgodność z wymogami minimalnymi opisanymi w przedmiocie zamówienia.

9. Wykonawca składa ofertę z ceną wyrażoną w Polskich Złotych (PLN). W przypadku, gdy Wykonawca złoży ofertę z ceną wyrażoną w walucie innej niż PLN oferta zostanie odrzucona.
10. Otwarcie ofert nastąpi w dniu **28 września 2018 r. o godz. 10:00** w siedzibie Zamawiającego.
11. Okres związania z ofertą powinien wynosić nie mniej niż 30 dni licząc od dnia wyznaczonego przez Zamawiającego jako termin złożenia oferty.
12. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
13. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, kopie dokumentów dotyczących danego Wykonawcy są poświadczane przez tego Wykonawcę.
14. Poświadczenie za zgodność z oryginałem powinno być sporządzone w sposób umożliwiający identyfikację podpisu (np.: wraz z imienną pieczętką osoby poświadczającej).
15. Brak jakiegokolwiek z dokumentów wymienionych w zapytaniu albo złożenie ich o niewłaściwej treści lub formie spowoduje odrzucenie oferty. Zamawiający nie będzie wzywał wykonawców do uzupełnienia oferty o wymagane załączniki. Oferta po terminie składania ofert, przez okres związania ofertą nie podlega zmianie, modyfikacji.
16. Wykonawca ma prawo do składania zapytań co do treści niniejszego zapytania.
17. Termin na zadawanie pytań dotyczących wszelkich kwestii związanych z przedmiotem niniejszego zapytania upływa w dniu 24 września 2018 roku. Odpowiedzi na zapytania dotyczące części formalnej Zamawiający zamieszcza na stronie internetowej, na której opublikowano ogłoszenie. Treść odpowiedzi powinna być uwzględniona przez wszystkich Wykonawców w składanych przez nich ofertach.
18. Zamawiający najpóźniej na trzy dni przed terminem złożenia ofert udzieli odpowiedzi na pytania które wpłynęły w wymaganym terminie. Zamawiający nie będzie udzielał odpowiedzi na pytania które wpłynęły po terminie wskazanym w pkt. 15.
19. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może przed terminem składania ofert zmienić treść Warunków przetargu i ogłoszenia. W przypadku, gdy zmiana powodować będzie konieczność zmiany oferty, Zamawiający może przedłużyć termin składania ofert.
20. Osobą uprawnioną przez Zamawiającego do kontaktu z Wykonawcami jest: Milena Pawłowska mail: [biuro@4bestcare.com](mailto:biuro@4bestcare.com).
21. Wykonawcy zobowiązani są zapoznać się dokładnie z informacjami zawartymi w Zapytaniu ofertowym i przygotować ofertę zgodnie z wymaganiami określonymi w tym dokumencie.
22. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania. Zamawiający w żadnym przypadku (w tym również przy zamknięciu postępowania bez wyboru ofert), nie odpowiada za koszty poniesione przez Wykonawców w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty. Wykonawcy (Oferenci) zobowiązują się nie podnosić jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu względem Zamawiającego.
23. Zamawiający zastrzega sobie prawo zamknięcia przetargu bez wybrania którejkolwiek z ofert.

Umowę należy zrealizować do dnia 30 listopada 2018 r.

#### 10) Informacja na temat zakazu powiązań osobowych lub kapitałowych

O zamówienie nie mogą ubiegać się podmioty powiązane osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa lub nie został określony przez IZ w wytycznych programowych,
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

#### 11) Określenie warunków istotnych zmian umowy zawartej w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia

1. Zakres i warunki zmiany postanowień umownych określa wzór umowy.
2. Rozliczenia między Zamawiającym a Wykonawcą prowadzone będą tylko w złotych polskich.

#### 12) Informacja o planowanych zamówieniach uzupełniających

Zamawiający nie przewiduje udzielania zamówień uzupełniających.

Załącznik nr 1

## FORMULARZ OFERTY

### 1) Zamawiający

4BestCare Sp. z o.o., ul. Marszałkowska 58, 00-545 Warszawa

Tel.: +48 602 687 787

E-Mail: biuro@4bestcare.com

NIP: 7010098501

REGON: 141212260

### 2) Wykonawca

Nazwa:

Adres:

NIP:

REGON:

e-mail:

Osoba kontaktowa:

Tel.

### 3) Przedmiot oferty

Usługi szkoleniowe w zakresie internacjonalizacji przedsiębiorcy na rynki arabskie oraz tłumaczenie strony internetowej na język arabski.

### 4) Całościowa cena oferty

Będąc upoważnionym do reprezentowania Wykonawcy oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia na kwotę:

1. Organizacja szkolenia w zakresie internacjonalizacji przedsiębiorcy na rynki arabskie

Netto: .....

2. Tłumaczenie strony internetowej na język arabski

Netto: .....

Całościowa cena oferty

Netto: .....

5) Termin realizacji zamówienia
---------------------------------

.....

Okres związania z ofertą

.....

Miejsce i data: .....

Czytelny podpis i pieczętka: .....



Załącznik nr 2

### Oświadczenie Wykonawcy

Będąc upoważnionym do reprezentacji (nazwa wykonawcy)..... oświadczam, że

- a) zapoznałem się z zapisami SIWZ dotyczącymi zamówienia i nie wnoszę do nich sprzeciwu
- b) uzyskałem wszystkie niezbędne informacje do sporządzenia oferty
- c) spełniam warunki udziału w postępowaniu określone w SIWZ
- d) nie jestem powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:
  - a. uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
  - b. posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa lub nie został określony przez IZ w wytycznych programowych,
  - c. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
  - d. pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Miejscowość, data .....

Czytelny podpis

Załącznik nr 3

## Wykaz zrealizowanych szkoleń

Ja/My niżej podpisani będąc upoważnionym(i) do reprezentacji Wykonawcy .....(nazwa, adres, NIP, wykonawcy)....., na potrzeby zamówienia pt. „Usługi szkoleniowe w zakresie internacjonalizacji przedsiębiorcy na rynki arabskie oraz tłumaczenie strony internetowej na język arabski” oświadczamy, że okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie – wykonaliśmy następujące dostawy spełniające warunki dostępu określone w pkt. 6.B Specyfikacji Zamówienia

Lp.	Tematyka szkolenia	Instytucja/firma, dla której przeprowadzono szkolenie	Okres realizacji

Miejscowość: ..... Data sporządzenia: .....

Podpisy i pieczęcie<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Należy umieścić czytelne podpisy osób reprezentujących Wykonawcę lub podpisy nieczytelne uzupełnione pieczęciami imiennymi

Załącznik nr 4

## Wykaz zrealizowanych projektów doradczych

Ja/My niżej podpisani będąc upoważnionym(i) do reprezentacji Wykonawcy .....(*nazwa, adres, NIP, wykonawcy*)....., na potrzeby zamówienia pt. „Usługi szkoleniowe w zakresie internacjonalizacji przedsiębiorcy na rynki arabskie oraz tłumaczenie strony internetowej na język arabski” oświadczamy, że okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie – wykonaliśmy następujące dostawy spełniające warunki dostępu określone w pkt. 6.B Specyfikacji Zamówienia

Lp.	Instytucja/firma, dla której przeprowadzono projekt doradczy	Okres realizacji

Miejscowość: ..... Data sporządzenia: .....

Podpisy i pieczęcie<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Należy umieścić czytelne podpisy osób reprezentujących Wykonawcę lub podpisy nieczytelne uzupełnione pieczęciami imiennymi